



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

**80**-е пленарное заседание

Среда, 4 февраля 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий Удовэнко . . . . . (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

**Председатель** (говорит по-английски): На мой взгляд, положение с пунктуальностью и присутствием на заседаниях Генеральной Ассамблеи значительно ухудшилось. В этой связи хочу сказать, что в будущем мы должны начинать заседания пленарной сессии Генеральной Ассамблеи вовремя. Я обращаюсь с этим призывом ко всем, поскольку за нынешним последует еще одно весьма важное заседание. Поэтому я буду очень признателен коллегам-представителям, если они придут в зал заседаний точно в назначенное время.

**Пункт 120 повестки дня** (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/52/785)**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы в соответствии со сложившейся практикой обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/52/785, в котором содержится письмо Генерального секретаря на мое имя. В этом документе Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что в соответствии со статьей 19 Устава за 39 государствами-членами

числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов.

Я должен далее напомнить делегациям о том, что, согласно статье 19 Устава,

"член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года."

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

**Пункт 24 повестки дня** (продолжение)

**Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов**

**Торжественный призыв Председателя Генеральной Ассамблеи от 2 февраля 1998 года**

**в связи с соблюдением "олимпийского перемирия" (A/52/782)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я зачитаю текст торжественного призыва, с которым я обратился 2 февраля 1998 года в связи с соблюдением "олимпийского перемирия".

"25 ноября 1997 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 52/21, в которой она настоятельно призвала государства-члены соблюдать "олимпийское перемирие" во время XVIII зимних Олимпийских игр, которые будут проходить в Нагано, Япония, 7-22 февраля 1998 года.

Идея "олимпийского перемирия" восходит к древнегреческой традиции "экечеирии", в соответствии с которой во время Игр прекращались все военные действия.

Сегодня "олимпийское перемирие" стало выражением стремления человечества к построению мира, в основе которого лежат правила честного соревнования, мир, гуманизм и примирение. Кроме того, "олимпийское перемирие" олицетворяет собой мост, соединяющий древнюю мудрую традицию с главной целью Организации Объединенных Наций - поддержанием международного мира и безопасности. Наиболее ярким свидетельством этой связи целей и чаяний между олимпийским движением и Организацией Объединенных Наций служит тот факт, что Международный олимпийский комитет принял решение о том, что начиная с нынешнего года во всех местах проведения олимпийских соревнований будет подниматься флаг Организации Объединенных Наций. Начало этой традиции будет положено на зимних Олимпийских играх в Нагано.

Предстоящие Игры в Нагано, которые будут последними зимними Олимпийскими играми этого столетия, должны стать символическим связующим звеном, открывающим дорогу в следующее тысячелетие, важным этапом на пути продвижения человечества к миру, свободному от ненависти и войн, миру, в котором идеалы мира, доброй воли и взаимного уважения составляли бы основу взаимоотношений между странами.

Эта цель может по-прежнему оставаться недостижимой, но, если "олимпийское перемирие" поможет нам хоть на короткое время избавиться от конфликтов и противостояний, оно явится мощным стимулом надежды для международного сообщества. Когда на XVIII зимних Олимпийских играх в Нагано будет поднят флаг Организации Объединенных Наций, соблюдение перемирия приобретет еще большее символическое значение.

В этой связи я торжественно призываю все государства продемонстрировать свою приверженность духу братства и взаимопонимания между народами путем соблюдения "олимпийского перемирия" во время Игр в Нагано.

Я настоятельно призываю всех тех, кто в настоящее время принимает участие в вооруженной борьбе, какими бы ни были ее причины и где бы она ни происходила, - прекратить военные действия и соблюдать перемирие. Я настоятельно призываю всех в индивидуальном и коллективном порядке выступить с инициативой соблюдения "олимпийского перемирия" как одного из путей поощрения духа доброй воли и содействия мирному урегулированию конфликтов в полном соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций". [A/52/782]

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению торжественный призыв в связи с соблюдением "олимпийского перемирия"?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 115 повестки дня (продолжение)**

**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов**

**Д о к л а д П я т о г о к о м и т е т а  
(часть II) (A/52/744/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Если не будет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать представленный ей сегодня на рассмотрение доклад Пятого комитета.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): В этой связи выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций, касающиеся рекомендации Пятого комитета, были изложены в Комитете и нашли свое отражение в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить, что в пункте 7 решения 34/401 Ассамблея постановила, что

"в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Пятого комитета, я хотел бы уведомить представителей о том, что мы будем принимать решение таким же образом, как это было сделано в Комитете.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада. Данный проект резолюции, озаглавленный "Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/225).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня, который впредь будет называться "Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов".

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.